

de 1835. «Es muy frecuentada esta Capilla por los burgaleses y por los extraños, movidos por la devoción á la milagrosa imagen del Crucifijo, imagen por cierto tan devota, que fijando la vista en ella, luego al punto se recuerdan ciertas palabras de Lactancio en su poesía á la pasión de Cristo» (1). La capilla del lado de la Epístola, se construyó á expensas de la testamentaria del deán don Luís Quintana Dueñas el año de 1645, y la del Evangelio en 1668, habiéndose hecho nuevos los retablos de ambas en 1823 (2).

### CAPILLA DE LA CONSOLACIÓN

Y DE LA

### PRESENTACIÓN DE NUESTRA SENORA

Llamada también *de los Lermas*, clara, espaciosa, y una de las más ricas de la Catedral, sucede ésta á la *del Santo Cristo*, midiendo 11<sup>m</sup>31 de latitud por 11<sup>m</sup>47 que en su longitud se cuenta; edificada por el canónigo y protonotario apostólico don Gonzalo de Lerma en el sitio cedido á éste para tal fin por el Cabildo en 1520, sitio apellidado entonces *el corral*, colocado á una parte entre la *claustra vieja* y á otra la *Capilla de la Visitación* y la denominada *de los Rojas*, ábrese con dos arcos en el muro de la nave menor de la Epístola, resaltando

(1) MARTÍNEZ Y SANZ, *Op. cit.*, pág. 85.

(2) *Id. id.*, págs. 84 y 85. Varias memorias epigráficas hay en el conjunto de esta capilla; la una en el brazo de la Epístola y arco de San Antonio de Padua, que lleva la fecha de 1661, y la otra, más importante, en la sacristía de ésta que dice:

«Aquí yace Joan Rodriguez de Sasamon, que Dios perdone: canónigo que fue de esta Iglesia; que hizo hacer las puentes et calzadas de las Quintaniellas, et de Quintanaartuño, et de Villanueva; et en Burgos la del Vayello; et finó XV días de julio, era de M.CCCC años. Pater noster» (año de 1362 de J. C.)—Vide ORCAJO, pág. 204.

entre ellos el sólido contrafuerte de la misma, en el que, por uno y otro lado, apoyan con un sepulcro dos altares. De planta rectangular, constituida á la derecha por otros dos arcos que comunican con la *Capilla citada del Santo Cristo* y cierran sencillas rejas del Renacimiento, coronadas por el blasón familiar la primera y el del referido señor Lerma la segunda, desarróllase majestuosa, llena de peregrina ornamentación y presentándose cual expresivo modelo de aquel momento de transición en que se ofrecen en singular maridaje unidas dentro de Burgos las tradiciones ojivales y las influencias avasalladoras del Renacimiento. Formando una estrella de ocho puntas, levántase la ochavada y elegante bóveda, recorrida por resaltados nervios, los cuales se atan en la clave, donde dibujan gracioso rosetón calado y plano, de singular belleza, como los demás que la hermocean, exornando la parte media de los nervios referidos, que constituyen los radios de la estrella, sendas cartelas en que se advierte, cual sagrada invocación, el nombre de Jesús, escrito en caracteres alemanes y alternativamente en esta forma: IHS - XPO. Otros muchos rosetones adornan, conforme indicamos, tan gallarda cúpula, la cual, entre los faldones, cuenta con ocho fenestras, no todas perforadas al exterior, y seccionada una de ellas, así como parte de uno de los cabos ó puntos de la estrella, por el contrafuerte citado de la nave. Ajimezadas, de arco de medio punto, peraltado á la manera ojival, recorridas por sencillas molduras, variando en ellas los motivos ornamentales que las enriquecen, fingen las unas transparentes lóbulos, mientras que, conservando todas el central, las otras fenestras muestran en reemplazo de aquellos laboreadas agujas y guardan restos de los pintados vidrios, principalmente la mayor, que es rasgada, y en la cual dominan las líneas del Renacimiento, hallándose en realidad formada por dos ventanas sobrepuestas y separadas, no obstante, por la labor lobulada de la inferior, que parece de mayores dimensiones; ambas son ajimezadas, como las restantes, y en su contorno general se muestran recorridas por exor-

nadas molduras, produciendo así muy bello y singular efecto. Descansa el octógono de la cúpula sobre cuatro pechinas aloharias, abiertas en forma de conchas estriadas de floridas dovelas, y con la imagen y el símbolo de los evangelistas en el tímpano de las mismas, recorriendo por bajo los lienzos de la *Capilla*, hasta morir á los lados de la fenestra central, saliente friso á modo de cornisa, moldurado y enriquecido de hojas de acanto y de su contrario correspondiente, para suceder luego, ya en el plano del muro, linda faja dentellada, bajo la cual, en los ángulos, se abren otras cuatro pechinas estriadas, con un busto en el centro, que reposa en el sencillo y resaltado friso de los ángulos, sobre el que carga realmente todo el peso de la cúpula, advirtiéndose por el lado de la reja de la izquierda, que da al templo, un arco de descarga, necesario para la seguridad de la nave en que esta construcción apoya.

Empotrada en el primero de los pilares sobre los cuales voltean los arcos que forman el lienzo de la derecha de esta *Capilla* y se abren á la *del Santo Cristo*, existe una lápida sepulcral del primer tercio del siglo XIV, con cuatro relieves en los ángulos representando los evangelistas, en mayor tamaño que el de las demás lápidas de esta naturaleza, seis resaltados escudos repartidos á modo de orla y un arco ojival florenzado en la parte inferior, dentro del cual se mira arrodillado en actitud orante, un bulto varonil de ingenua ejecución poco esmerada (1), siguiendo

(1) Consta de nueve líneas de caracteres monacales, y dice:

A Q' : Y A Z E : D O N : E  
 S T E U A N : S A N : C H E S : D  
 G A R D A G A : Q : D I O S : P D  
 O N E : A B A T : Q : F U E : D E : F  
 R E N U N C C A : E : F I N O : M I E  
 R C O L E S : A X X I : D I A S : D  
 E : F E B R E R O : E R A : D E :  
 M I L L : E : C C C : E : L X  
 X X : E : U : A N O S  
 (1347 de J. C.)

en pos de los referidos arcos, con su órgano respectivo (1), el coro, compuesto de ocho sillas muy estimables y labradas en nogal, que se dobla en el ángulo de aquel lado, é inmediato al cual se abre la puerta de la sacristía, de arco peraltado y frontón circular, en cuyo tímpano se destaca la imagen de San Pedro, sentado, con la letra TV ES PETRVS en el entablamento del arco; el batiente de esta puerta es notable y de la época, señalando los peinazos en él verticales pináculos de vistosa ejecución, en tanto que los paneles se hallan compuestos por plegados paños, según fué en el siglo XVI usual costumbre. Al lado de esta puerta se halla el altar de *La Presentación de la Virgen* que se dice ser obra del pintor Diego de Leyba y cuya importancia es bien escasa.

Cuatro arcos sepulcrales existen en esta *Capilla*, fuera del notabilísimo sepulcro del fundador que se mira exento en medio de ella; dos de los indicados arcos han sido convertidos en altares, cosa que no acontece con el que se abre en el ángulo del muro principal, que es de medio punto y semejante en su estructura á los siguientes, si bien de menor importancia que ellos y de labor distinta, dentro de la época del Renacimiento á la cual todos pertenecen; muéstrase el fondo de este arco enriquecido con dos zonas de relieves de imaginería, representándose á Santa Úrsula y las once mil vírgenes en la superior, y ofreciendo la inferior á la izquierda las figuras de la Virgen y San José, y á la derecha las de Santa María y San Juan con el Niño Dios, quien levanta la mano diestra en actitud de bendecir y sostiene con la siniestra una esfera de bronce. En la cartela del frontón se halla el epígrafe funerario en apretadas líneas de

(1) Contrató el fundador la construcción del órgano «en 1526 con Fernán Giménez, vecino de Vitoria, quien lo había de construir para el 2 de Febrero de 1527, por la cantidad de 50,000 maravedises y había de ser mejor que los órganos medianos de la iglesia mayor» (MARTÍNEZ Y SANZ, *Op. cit.*, pág. 89).

caracteres latinos (1), mientras, labrado en pizarra y midiendo 1<sup>m</sup>93 de largo por 1<sup>m</sup>12 de alto, se alza en el vano el lucillo cuyo frente decoran dos figuras varoniles, tenants del escudo de los Lermas; trabajada asimismo en pizarra, la estatua yacente, que cubre el arco sepulcral, hállase al presente por extremo deteriorada, y aunque no exenta de mérito, no puede hoy por tal causa gozarse en toda su integridad, representando al finado con ambas manos sobre la espada y el capacete á los pies, vestido un capotillo con esclavina y manga perdida y collar al cuello.

Convertido en altar de Santa Casilda el arco sepulcral inmediato,—situado al lado de la Epístola del retablo ó altar mayor de la *Capilla*,—es también de medio punto y semejante al de don Juan de Lerma, de que luego trataremos, ofreciéndose coronado por un templete de triangular frontón, en la parte central de cuyo tímpano se adelanta el busto de San Rafael, según declara el letrero que á los lados del mismo se señala; hácese debajo ancha tarjeta con la inscripción sepulcral repartida en doce líneas (2), mientras del frontón referido sale sen-

(1) El indicado epígrafe se expresa en estos términos:

DEO OPT MAX

*Alonso Diez de Lerma que este otro altar de San José y ornato y memorias hizo y dotó dando para ello un préstamo y cuatro hermitas que á su costa anejó y nueve mil maravedises de juro, también dotó trece capillas á los señores del cabildo y en Villahoz y Palenzuela las misas de nuestra Señora todos los sábados, el qual hizo esta sepultura con su ornato para su madre y hermana y para si y sus descendientes y para los de su madre y hermana del fundador. 1553.*

(2) Dice así la inscripción á que aludimos:

IHS MA

SANTISSIMO O. VIRGINI IOSEPH DEIPARE VIRGINIS MAR  
IE. SPONSO: ALFONSVS DIAZ DE LERMA PROTHO. APO  
STOLICVS. ET. CANONICVS. BVRGENSIS. HVIVSQ. CA  
PELLE. FVNDATORIS. NEPOS EX. SORORE. PRIMVSQ  
PATRONVS AC CAPELLANVS. MAIOR. HANC. ARAM  
ET. ALTARE DYCAVIT. VNAMQ. QUOTIDIE DYCENDA  
ET. TRES ALYAS PERPETVO ANNUAS. MISSAS SOLEMNY  
CANTV CELEBRANDAS DOTAVIT. ANNO M. D. XL. VIII  
ET VNAQVAQ. PARAVIT MISA PLGIO DICAT FESTV. S. IOSEH  
CŪ VI CAP. ET DIE S. TE CASILDE PROCESIO FIAT ET 4 CVREN MEM. DOTA  
VIT. 1554

cilla y elegante repisa sobre la cual se levanta la interesante y bella efigie de Santa Casilda, cuyo nombre se lee también á los lados, coronada y llevando la palma del martirio en la derecha. Á modo de dosel, se abre sobre ella una concha, y encima, finalmente, destaca un medallón soportado por dos ángeles, en el que se mira de relieve representada la huída á Egipto, como se ve á los costados y en igual disposición, muy estimables pasajes de la vida de la santa. Detrás de la imagen de ésta, que se venera en el altar y cuyo mérito es bien secundario, existen en el vano del arco relieves del Renacimiento de los cuales no puede formarse juicio por hallarse cubiertos por el altar referido.

Sustituyendo el retablo que para esta capilla labró maestre Felipe Vigarni, el borgoñón, poco después de la muerte del fundador don Gonzalo de Lerma (1), construyóse en el pasado siglo el actual, todo él dorado y acusando la época de decadencia á que corresponde; en él «se ve colocada una tabla pintada, dicen, por Miguel Angel Buonarrota, figurando á la Virgen de tamaño natural, sentada sobre una mesita cubierta con un paño amarillo: con el brazo izquierdo rodea la Señora el cuerpo de su niño puesto de pie sobre la mesa, y con la mano sujeta una banda transparente que pasando á la derecha, por delante del niño, le es,—dice ingenuamente el escritor á quien copiamos,—un objeto favorable á la decencia. Un San José se percibe al lado izquierdo del niño, que, por la obscuridad con que está ejecutado, apenas puede descubrirse: por cima de la Virgen dos ángeles mancebos se manifiestan en ademán de coronarla (2).» El mérito de la presente pintura, es en realidad incues-

(1) «Se dice—escribe el Sr. Martínez y Sanz—que es el retablo que está en la iglesia del Real monasterio de las Huelgas, frente á la entrada de la misma; y que se trasladó allí, cuando se hizo en el último siglo el retablo actual» (*Hist. cit. pá-gina 87*).

(2) MONGE, *Manual*, etc., pág. 22.—Eosarte duda de que esta tabla sea del autor á quien se atribuye por Ponz, si bien no desconoce el mérito de la misma